

雨降りお月 / 雲の蔭

(Ame furi Otsuki / Kumo no Kage)

About 1:50

Words by NOGUCHI Ujo (1882-1945)

作詞 野口雨情

Music by NAKAYAMA Shinpei (1887-1952)

作曲 中山晋平

Arranged by YAMAMOTO Kenji (1970/1/1-)

Tempo: ♩ = 80

Soprano
Mezzo
Alto
Tenor
Baritone
Bass

あめふり おつきさん くもの か げ
A-me-fu - li o-tsu-ki-sa - ng ku-mo-no ka - nge.

5 6 7 8

およめに ゆくと きゃ だれと ゆ く
O - yo - me - ni yu - ku - to - kya da - le - to yu - ku?

シャン シャン シャン シャン
shannng shannng shannng shannng

Ver1.09 (2010/04/23-2011/08/01) / Edition may be freely distributed, duplicated, performed, or recorded.

This work is licensed under the Creative Commons Attribution-Share Alike 2.1 Japan License.

9 10 11 12

8

シャン_ shanng_ シャン_ shanng_ シャン_ shanng_ シャン_ shanng_

ひとり_ で からかさ さして ゆく
 Hi - to - li - de ka - la - ka - sa sa - shi - te yu - ku.

シャン shanng シャン shanng シャン shanng シャン shanng

13 14 15 16

8

からかさ ないと きゃ だれと ゆく
 Ka - la - ka - sa na - i - to - kya da - le - to yu - ku?

シャン shanng シャン shanng シャン shanng シャン shanng

シャン_ shanng_ シャン_ shanng_ シャン_ shanng_ シャン_ shanng_

シャン shanng シャン shanng シャン shanng シャン shanng

17

18 19 20

シャ ラ シャ ラ シャ ン シャ ン す ず つ け た
 Sha - la sha - la sha - ng sha - ng Su - zu tsu - ke - ta

シャ ラ シャ ラ シャ ン シャ ン シャン
 Sha - la sha - la sha - ng sha - ng shanng

シャ ラ シャ ラ シャ ン シャ ン シャン シャン
 Sha - la sha - la sha - ng sha - ng shanng shanng

シャ ラ シャ ラ シャ ン シャ ン シャン シャン
 Sha - la sha - la sha - ng sha - ng shanng shanng

シャ ラ シャ ラ シャ ン シャ ン シャン シャン
 Sha - la sha - la sha - ng sha - ng shanng shanng

シャ ラ シャ ラ シャ ン シャ ン シャン シャン
 Sha - la sha - la sha - ng sha - ng shanng shanng

21

22 23 24

お う ま に ゆ ら れ て ぬ れ て ゆ く
 o - u - ma - ni yu - la - le - te nu - le - te yu - ku.

シャン シャン シャン シャン
 shanng shanng shanng shanng

シャン シャン
 shanng shanng

シャン シャン
 shanng shanng

シャン シャン
 shanng shanng

いそが にゃ おうま よ よが あ け よう
I - so - nga - nya o - u - ma - yo yo - nga a - ke - yo.

いそが にゃ おうま よ よが あ け よう
I - so - nga - nya o - u - ma - yo yo - nga a - ke - yo.

いそが にゃ おうま よ よが あ け よう
I - so - nga - nya o - u - ma - yo yo - nga a - ke - yo.

いそが にゃ おうま よ よが あ け よう
I - so - nga - nya o - u - ma - yo yo - nga a - ke - yo.

いそが にゃ おうま よ よが あ け よう
I - so - nga - nya o - u - ma - yo yo - nga a - ke - yo.

いそが にゃ おうま よ よが あ け よう
I - so - nga - nya o - u - ma - yo yo - nga a - ke - yo.

29

30 31 32

た づ な の し た か ら ち ょ い と み た り や
 Ta - zu - na - no shi - ta - ka - la choi - to mi - ta - lya,

た づ な の し た か ら ち ょ い と み た り や
 Ta - zu - na - no shi - ta - ka - la choi - to mi - ta - lya,

た づ な の し た か ら ち ょ い と み た り や
 Ta - zu - na - no shi - ta - ka - la choi - to mi - ta - lya,

た づ な の し た か ら ち ょ い と み た り や
 Ta - zu - na - no shi - ta - ka - la choi - to mi - ta - lya,

た づ な の し た か ら ち ょ い と み た り や
 Ta - zu - na - no shi - ta - ka - la choi - to mi - ta - lya,

た づ な の し た か ら ち ょ い と み た り や
 Ta - zu - na - no shi - ta - ka - la choi - to mi - ta - lya,

33

34 35 36

お そ で お か お か く
 o - so - de o - ka - o ka - ku

お そ で で お か お を か u
 o - so - de - de o - ka - o - o ka - - - u.

お お か く し て る
 o o ka - ku - shi - te - lu.

お そ お か か u
 o - so o - ka ka - - - u.

お お か u
 o o ka - - - u.

お お か u
 o o ka - - - u.

か わ く
ka - wa - ku.

ほ しゃ か わ く
ho - sha ka - wa - ku.

お そ で は ぬ れ て も ほ しゃ か わ く
O - so - de - wa nu - le - te - mo ho - sha ka - wa - ku.

ぬ れ て も ほ しゃ か わ く
nu - le - te - mo ho - sha ka - wa - ku.

ぬ ho - nu - u.

お o nu ho - nu - u.

あ め ふ り お つ き さ ん く も の か げ
A - me - fu - li o - tsu - ki - sa - ng ku - mo - no ka - nge,

あ め ふ
A - me - fu

あ め
A - me

あ め ふ り
A - me - fu - li

あ め ふ
A - me - fu

あ め ふ
A - me - fu

45 46 47 48

お u
o - - - - - u.
お u
o - - - - - u.
お u
o - - - - - u.
お u
o - - - - - u.
お u
o - - - - - u.
お u
o - - - - - u.
お u
o - - - - - u.

お う ま に ゆ ら れ て ぬ れ て ゆ く
o - u - ma - ni yu - la - le - te nu - le - te yu - ku.

[雨降りお月(あめふり おつき)]

[MISS RAINY MOON (Ame furi Otsuki)]

(Translated by YAMAMOTO Kenji.)

あめふり おつきさん くもの かげ
およめに ゆくときゃ だれと ゆく
ひとりで からかさ さして ゆく
からかさ ないときゃ だれと ゆく
シャラ シャラ シャン シャン すず つけた
おうまに ゆられて ぬれて ゆく

Miss Rainy Moon is behind the clouds.
Who will you go with to your husband's home when you will marry?
I will go alone with an umbrella up.
Who will you go with if you don't have an umbrella?
Shala shala shang shang, bells will be ringing by a horse,
I will ride on a horse and go with rain.

[雲の蔭(くものかげ)]

[BEHIND THE CLOUDS (Kumo no Kage)]

(Translated by YAMAMOTO Kenji.)

いそがにゃ おうまよ よが あけよう
たづなの したから ちよいと みたりゃ
おそで おかおを かくしてる
おそでは ぬれても ほしゃ かわく
あめふり おつきさん くもの かげ
おうまに ゆられて ぬれて ゆく

Hurry horse, to arrive before dawn.
When I looked at her face from under the rein,
that was covered with the sleeve.
The sleeve will dry even if wet.
Miss Rainy Moon is behind the clouds.
She will ride on a horse and go with rain.